11-12

GUÍA DE ESTUDIO DE LDI



FRANCES I

CÓDIGO 01562020

UNED

11-12

FRANCES I

CÓDIGO 01562020

ÍNDICE

OBJETIVOS
CONTENIDOS
EQUIPO DOCENTE
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

OBJETIVOS

Esta asignatura persigue dos objetivos, uno *comunicativo*, otro de *sistematización lingüística,* en un aprendizaje autónomo que mejorará sin duda con la ayuda tutorial.

Pretendemos que nuestros estudiantes avancen de manera segura en su **capacidad de comunicar** en situaciones de vida cotidiana, en situaciones de trabajo y en relación con distintos acontecimientos de la vida social. Pretende abrirles, a través de los viajes, el variado mundo de la francofonía con un acercamiento rápido a los distintos países de habla francesa.

Este aprendizaje comunicativo y de descubrimiento de distintos lugares y situaciones se relaciona con unas **sistematizaciones lingüísticas** que se presentan de forma clara y rigurosa.

Siempre dentro de la temática del viaje, la programación lingüística se mantiene en el marco del francés general, con una sensibilización a la variación lingüística y a los registros más coloquiales. El francés profesional del sector turístico se abordará más específicamente en Francés II.

CONTENIDOS

NIVEAU II	**Situations**	**Ressources linguistiques**
Unité 1	A. Mauger demande conseil àune amie. Jean et Olivier en route pour le Maroc. M^{me} Lavallée veut rentrer au Québec.	Présent de l'indicatif Verbes impersonnels Présent du subjonctif (il faut que, pour que...) Articles

Unité 2	A. Mauger réclame son menu àbord. Pas de place àl'auberge de jeunesse. Obtenir la nationalité française.	Genre et le nombre des substantifs et adjectifs Indéfinis Négation *C'est/il est*
Unité 3	Paul et Corinne chez leurs grands-parents. Anne rencontre de nouveaux copains. Jean et Olivier au bazar.	Le futur simple (indicatif) Les adverbes La place des adjectifs et des adverbes
Unité 4	A. Mauger n'aime pas l'hôtel. Les adieux àl'aéroport. Jean et Olivier se baladent àMarrakech.	Systématisation des pronoms personnels Pronoms *en* et *y* Impératif
Unité 5	*Document :* Carnet de Voyage àMarrakech	Les nombres / L'heure Les périphrases verbales Les possessifs (adjectifs et pronoms) L'interrogation Les expressions idiomatiques rencontrées dans les unités 1 à4.

Unité 6	Visite de Marrakech. Location d'une voiture. Les Mauger sont en Martinique.	Pronoms démonstratifs Démonstratifs + relatifs / + *de* Exclamation. Relatifs simples Prépositions «pour »/ «par ».
Unité 7	Préparation du voyage au Sénégal. La fête d'anniversaire. Mardi gras en Martinique.	Passé composé / imparfait de l'indicatif. Participe passé / gérondif. Expression de la durée et du temps. Place des adverbes Pronoms *y / en* (récapitulatif)
Unité 8	La traversée du désert Le week-end en Bretagne. Les Mauger font une croisière.	Si+imparfait+conditionnel. Plus-que-parfait. Relatifs simples / composés.
Unité 9	La station de service. L'agence de voyages. Perte des bagages.	*Dire de*+ infinitif. Discours indirect. Interrogation indirecte.
Unité 10	*Documents :* Chateaubriand Démocratie en Amérique	Prépositions (Récapitulatif) Prépositions + infinitif (tâches àfaire) Sigles, acronymes et abréviations

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	ESTHER JUAN OLIVA
Correo Electrónico	ejuan@flog.uned.es
Teléfono	91398-6808
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍA FRANCESA

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9788480048002
Título:VOYAGES. NIVEAU II-III (1ª ED.)
Autor/es:Boixareu Vilaplana, Mercedes ;
Editorial:CERA

MATERIAL OBLIGATORIO

1. Boixareu, M. (Coord.); Aresté, J. M.; Dulin, N.; Giráldez, J. &Juan Oliva, E. (2007), *Voyages. Niveau* II, Madrid, Editorial Universitaria Ramón Areces.

Este material consta de un libro y un CD, que incluye los audios correspondientes a las unidades en formato mp3 así como una aplicación que permitirá a aquéllos que deseen trabajar con ordenador, realizar los ejercicios en modo interactivo.

El programa de Francés I sólo abarca el nivel II, es decir las 10 primeras unidades, divididas en dos bloques, que comprenden cada uno 4 unidades y una de revisión. (El nivel III corresponde al programa de la asignatura Francés II)

Cada Unidad empieza con una página de presentación, en la que figuran los objetivos de comunicación, las situaciones propuestas y las herramientas lingüísticas necesarias para realizar los objetivos, es decir los elementos de fonología y gramática trabajados, así como una lista de léxico básico.

2. Pruebas de Evaluación a Distancia:

1. 1ª Prueba de Evaluación a Distancia: Unidades 1 a 5
2. 2ª Prueba de Evaluación a Distancia: Unidades 6 a 10

Estas pruebas, en forma de cuadernillos, se facilitarán a través del curso virtual (véase Evaluación).

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9788436253009
Título:L ESSENTIEL. FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (1ª)
Autor/es:Ozaeta Gálvez, Mª Rosario ; Palafox Herón, Sylvie ; Dulin Bondue, Nicole ;
Editorial:U.N.E.D.

ISBN(13):9788483329481
Título:GRAN DICCIONARIO ESPAÑOL-FRANCÉS / FRANÇAIS-ESPAGNOL (1)
Autor/es:Testas, Jean ; García-Pelayo Y Gross, Ramón ;
Editorial:LAROUSSE EDITORIAL, S.A.

DICCIONARIOS Y GRAMÁTICAS PARA EL APRENDIZAJE DEL FLE

Le Trésor de la Langue française informatisé: http://atilf.atilf.fr/tlf.htm

Poisson-Quinton, S.; Mimran, R. &Maheo-Le Coadic, M. (2002), *Grammaire expliquée du français (niveau intermédiaire)* (Grammaire + Cahier d'exercices), Paris: Clé International.

Monnerie, A. (1987), *Le français au présent* (Grammaire + Cahier d'exercices), Paris: Didier-Hatier.

***Enlaces útiles**:*

http://phonetique.free.fr/indexes.htm: Esta página permita trabajar la fonética en línea. Ofrece una presentación en español para los que empiecen. Es un complemento muy interesante para los que tengan dificultades con la pronunciación.

http://www.fle.fr/index-page-cartable_apprenant.html: Esta página dedicada al francés como lengua extranjera ofrece en una sección "Le cartable connecté", sección "apprenants", una serie de ejercicios clasificados por niveles, además de información sobre estancias, etc.

http://www.onyva.es/:Esta página ofrece todo tipo de recursos para el FLE, con la ventaja de que están clasificados y valorados. Son especialmente útiles los que se encuentran en la sección "Ressources didactiques".

www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp: Radio France internationale. Propone en la pestaña «langue française »ejercicios de comprensión y de léxico a partir de grabaciones sobre actualidad. Tiene además enlaces a otras páginas interesantes.

http://www.tv5.org/TV5Site/programmes/accueil_continent.php: TV5 agrupa a televisiones francófonas públicas de todo el mundo. En esta página, ofrece información sobre la programación (muy útil para aquellos más avanzados que ya puedan seguir un programa de televisión). Además ofrece un aparado "Langue française" con un diccionario explicativo en línea, un diccionario de sinónimos y un repertorio de conjugaciones en el que basta introducir el verbo para ver sus formas conjugadas a todos los tiempos. Desde el apartado "Cultures du monde" se puede acceder también a una mediateca que contiene documentos audiovisuales sobre multitud de ciudades y países del mundo.

http://www.fda.ccip.fr/ressources/tourisme-hotellerie-restauration: Cámara de Comercio e Industria de París. Ofrece información sobre diferentes ámbitos profesionales, entre otros el turismo.

http://www.francophonie.org/: Página oficial de la Organización internacional de la Francofonía. Además de información sobre las actividades de la Organización, ofrece datos interesantes sobre los países miembros.

FRANCÉS DEL TURISMO

Existen numerosas publicaciones sobre el francés del turismo y sobre temas diversos dentro de este campo, como hostelería, viajes, negocios, etc. Hemos seleccionado algunos de

ellos, que permitirán profundizar en la especialidad a quienes lo deseen.
CALMY, A.-M. (2004): *Le Français du Tourisme* , Hachette.
CORBEAU, S.; DUBOIS, Ch. &PENFORNIS, J.-L., (2004): *Tourisme.com*, Clé International.
LATIFI, M. (2000): *L'hôtellerie en françai*s, Didier/Hatier.
PIERRE, Ch. Y LE POULLOUIN, M.ª L. (2007): *Lexi Tourisme (espagnol-français)*, Casteilla.
RENNER, H.; RENNER, U. y TEMPESTA, G. (1992): *Le français de l'hôtellerie et de la restauration*, Clé International.
RENNER, H.; RENNER, U. y TEMPESTA, G. (1993): *Le français du tourisme*, Clé International.
VV.AA. (2002): *Lexitour. Les 1700 mots des métiers du tourisme*, Bréal.

EL TURISMO EN FRANCIA Y EN EL MUNDO FRANCÓFONO

ARESTÉ PIFARRÉ, J. M. (2009): *La Francophonie. 100 fiches*., Madrid, UNED, "Cuaderno de prácticas".
INSEE (2005): *Le tourisme en France*, INSEE.
MERLIN, P. (2006): *Le tourisme en France*, Ellipses.
PEYROUTET, C. (2006): *Le tourisme en France*, Paris, Nathan.
VV. AA. (2008): *Le Guide des métiers du tourisme et de l'hôtellerie-restauration,* Studyrama.

Enlaces útiles:

http://www.tourisme.fr/: En esta página colaboran diferentes entidades, algunas institucionales como la Fédération Nationale des Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiave. Es un buen punto de partida para buscar información de todo tipo sobre el turismo en Francia.
http://www.tourism-profession.com/: Esta página ofrece información para los profesionales y futuros profesionales del turismo.
http://www.diplomatie.gouv.fr/: Página del Ministerio de Asuntos Exteriores francés que también contiene una sección dedicada al Turismo
http://www.belgique-tourisme.net/accueil/es/index.html: Página oficial dedicada al turismo en Valonia-Bruselas (Bélgica francófona).
http://www.tourismesuisse.com/romandie/f_c_1_0_0-romandie.html: Página oficial dedicada al turismo en Romandía (Suiza francófona).
http://www.bonjourquebec.com/: Página oficial dedicada al turismo en Quebec (Canadá francófono)

SISTEMA DE EVALUACIÓN

PRUEBAS DE EVALUACIÓN A DISTANCIA

Existen dos **Pruebas de Evaluación a Distancia**, que contienen actividades complementarias, en cada PEAD habrá **2 Actividades escritas (2 x 2,5 = 5 puntos) y 2 Actividades orales (2 x 2,5 = 5 puntos) , cuya calificación intervendrá en la nota final (Total de las 2 PEAD: 20 puntos).**

Dichas Pruebas de Evaluación estarán disponibles a través del curso virtual. Una vez realizadas, deben ser remitidas **para su calificación al Profesor-Tutor** de la asignatura en el Centro Asociado al que pertenezca el estudiante. En el caso de que el Centro Asociado no cuente con Profesor-Tutor para esta asignatura, las PEAD se enviarán directamente al Equipo Docente. En este caso, **sólo se admitirán los envíos a través del buzón de trabajos del curso virtual o por correo postal certificado** a la dirección que figura en la sección "Horario de atención" (no se admitirán los envíos por correo electrónico ni envíos mixtos, es decir, parte a través del buzón de trabajo y parte por correo postal). No se aceptarán envíos fuera de plazo.

El Profesor-Tutor calificará cada Prueba de Evaluación a Distancia sobre 10 puntos, nota que se comunicará al Equipo Docente antes del **14 de febrero 2011** parala 1ª. PEAD y del **13 de junio 2011** para la 2ª PEAD.

Fechas de entrega:

1. 15 de diciembre de 2010: 1.ª PEAD (Unidades 1 a 5)
2. 20 de abril de 2011: 2.ª PEAD (Unidades 6 a 10)

La calificación global (sobre 20) de las PEAD representará 20% de la nota final para los estudiantes que opten por la Evaluación Continua.

PRUEBAS PRESENCIALES

La duración del examen será de 2 horas y se permitirá el uso de *un* diccionario (en papel).

Distribución de la materia:

- 1ª PP: Unidades 1 a 5
- 2ª PP: Unidades 1 a 10 (totalidad del programa)

Estructura del examen:

I. Test de comprensión lectora a partir de un texto auténtico: 5 preguntas de tipo test (3 opciones para cada una) en las cuales el alumno deberá seleccionar la única respuesta correcta. Cada respuesta correcta suma 0,50 puntos (Total: 2,5 puntos, ni los errores ni las preguntas en blanco restan).

II. Test sobre los contenidos lingüísticos: 10 preguntas de tipo test (4 opciones para cada una) en las cuales el alumno deberá seleccionar la única respuesta correcta. Cada respuesta correcta suma 0,50 puntos (Total: 5 puntos, ni los errores ni las preguntas en blanco restan).

Las respuestas de las 15 preguntas de test se trasladarán a una hoja de lectura óptica (HLO) en la que se recogerán también los datos personales del alumno, códigos de carrera y asignatura, convocatoria y modelo de examen.
III. Redacción: el alumno deberá redactar un texto sobre *uno de los dos temas* propuestos, en francés. El texto no superará las 15 líneas y se evaluará en función de dos criterios fundamentales: la corrección y la efecicacia comunicativa (Total: 2,5 puntos).

Calificación final

Si el estudiante opta por la Evaluación Continua:
La Primera Prueba Presencial representará 30% de la nota, mientras que la Segunda Prueba Presencial representará 50% de la nota, a lo cual se sumará la nota global de las PEAD (20%), según la fórmula siguiente:
(3x1ª PP + 5x2ª PP + PEAD) / 10

Ejemplo:
1ª Prueba Personal: 6+ 2ª Prueba Personal: 4 + PEAD: 14
Nota final: (18 + 20 + 14) / 10 = 5.2

Si el estudiante opta por la Evaluación Final:
La Primera Prueba Presencial representará 40% de la nota, mientras que la Segunda Prueba Presencial representará 60% de la nota final, que se calculará como sigue:
(4x1ª PP + 6x2ª PP) / 10
Ejemplo:
1ª Prueba Personal: 6+ 2ª Prueba Personal: 4
Nota final: (24 + 24) / 10 = 4.8

Se entiende que el estudiante opta por la Evaluación Continua si entrega cualquiera de las dos PEAD. No obstante, si un estudiante desea que se le corrija la PEAD pero no se le califique, podrá solicitarlo indicándolo claramente en el cuadernillo. No se admitirán cambios de opción a posteriori.

En cualquier caso, es obligatorio haber presentado las 2 Pruebas Presenciales para hacer media.

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA
En caso de no superar la asignatura en las convocatorias ordinarias o de no haber

presentado uno de los dos parciales, el alumno deberá presentar en convocatoria extraordinaria una **única prueba (escrita) acumulativa** (Unidades 1 a 10), cuya calificación constituirá la **nota fina**l. Su estructura será similar a la de las Pruebas Presenciales ordinarias.

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Atención telefónica: 91 398 68 08
D.ª Esther Juan Oliva
Martes, de 10h00 a 14h00 y de 15 a 19 h.
Jueves, de 10h00 a 14h00.
En caso de que necesite dejar un mensaje, es preciso mencionar de forma clara (y pausada) la asignatura, su nombre y el número de teléfono en el que se le puede localizar.
Correo electrónico: ejuan@flog.uned.es

D. José María Aresté Pifarré
- Martes: de 13 a 20 horas
- Jueves: de 15 a 20 horas

Se atenderá el **Curso virtual** a través de las herramientas que ofrece la plataforma, especialmente el correo y los foros.

Dirección postal:
Departamento de Filología Francesa
Edificio de Humanidades
Senda del Rey, 7
28040 MADRID

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Los contenidos de la asignatura incluyen los más elementales; ahora bien, se consideran como una revisión para cuyo seguimiento se requieren unos conocimientos básicos de francés general equivalentes a 120 horas lectivas (Nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas).
Los alumnos que no posean ningún conocimiento previo deberán complementar su estudio de forma individualizada. Recomendamos en estos casos que antes de Francés I se curse el Nivel I de Francés del Centro Universitario de Idiomas a Distancia (UNED).

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.